



almanity

HOI AN RESORT & SPA

## CAM KẾT CÓ TRÁCH NHIỆM VỚI CỘNG ĐỒNG

### COMMITMENT TO BEING A RESPONSIBLE MEMBER OF HOI AN COMMUNITY

Tại Almanity Hoi An Resort & Spa, chúng tôi vinh dự là một phần của cộng đồng Phố Cổ Hội An, nơi có bề dày lịch sử, văn hóa và truyền thống phong phú. Chúng tôi hiểu tầm quan trọng của việc bảo tồn di sản độc đáo và lối sống đặc trưng làm cho Hội An trở nên đặc biệt. Cam kết của chúng tôi trong việc trở thành một thành viên có trách nhiệm của cộng đồng này được thể hiện qua các hành động và sáng kiến nhằm nâng cao và bảo tồn di sản của nơi đây.

*At Almanity Hoi An Resort & Spa, we are honored to be part of the Hoi An Ancient Town community, a place rich in history, culture, and tradition. We understand the importance of preserving the unique heritage and way of life that makes Hoi An so special. Our commitment to being a responsible member of this community is reflected in our actions and initiatives aimed at enhancing and preserving its heritage.*

**Bảo Tồn Di Sản Văn Hóa:** Chúng tôi tích cực tham gia vào việc bảo tồn di sản văn hóa của Hội An. Điều này bao gồm việc hỗ trợ các nghệ nhân, thợ thủ công địa phương và các sự kiện văn hóa kỷ niệm lịch sử và truyền thống của thành phố. Bằng cách quảng bá các nghệ thuật truyền thống như nghệ thuật làm đèn lồng Hội An, thủ công và các buổi biểu diễn trong khu nghỉ dưỡng của chúng tôi, chúng tôi giúp giữ cho những thực hành văn hóa này sống động và phát triển

***Preserving Cultural Heritage:** We actively participate in the preservation of Hoi An's cultural heritage. This includes supporting local artisans, craftsmen, and cultural events that celebrate the town's history and traditions. By promoting traditional arts such as Hoi An lantern making art, crafts, and performances within our resort, we help keep these cultural practices alive and thriving.*



**Các Thực Hành Du Lịch Bền Vững:** Khu nghỉ dưỡng của chúng tôi cam kết thực hiện các thực hành du lịch bền vững nhằm giảm thiểu tác động đến môi trường và di sản văn hóa của Hội An. Chúng tôi khuyến khích khách hàng tôn trọng và trân trọng di sản của thành phố, cung cấp cho họ thông tin và hướng dẫn về cách trở thành những du khách có trách nhiệm. Thông qua các sáng kiến thân thiện với môi trường và nỗ lực bảo tồn, chúng tôi nhằm bảo vệ vẻ đẹp tự nhiên và văn hóa của Hội An cho các thế hệ tương lai

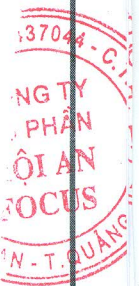
*Sustainable Tourism Practices: Our resort is dedicated to sustainable tourism practices that minimize the impact on Hoi An's environment and cultural sites. We encourage our guests to respect and appreciate the town's heritage, providing them with information and guidelines on how to be responsible visitors. Through eco-friendly initiatives and conservation efforts, we aim to protect the natural and cultural beauty of Hoi An for future generations.*

**Tham Gia và Hỗ Trợ Cộng Đồng:** Chúng tôi tin tưởng vào việc đóng góp cho cộng đồng đã chào đón chúng tôi một cách nồng nhiệt. Khu nghỉ dưỡng của chúng tôi hợp tác với các tổ chức và cơ quan địa phương để hỗ trợ các dự án và sáng kiến cộng đồng. Điều này bao gồm việc đóng góp cho các chương trình giáo dục, hỗ trợ các doanh nghiệp địa phương và tham gia vào các dự án bảo tồn di sản. Bằng cách xây dựng mối quan hệ mạnh mẽ với hàng xóm, chúng tôi cùng nhau nỗ lực nâng cao phúc lợi cho cộng đồng Hội An

*Community Engagement and Support: We believe in giving back to the community that has welcomed us so warmly. Our resort partners with local organizations and authorities to support community projects and initiatives. This includes contributing to educational programs, supporting local businesses, and participating in heritage conservation projects. By fostering strong relationships with our neighbors, we work together to enhance the well-being of the Hoi An community.*

**Quảng Bá Ẩm Thực và Truyền Thống Địa Phương:** Các món ăn của chúng tôi nổi bật với hương vị và truyền thống phong phú của Hội An. Chúng tôi sử dụng nguyên liệu địa phương và đưa các món ăn truyền thống vào thực đơn, mang đến cho khách hàng trải nghiệm ẩm thực đích thực của vùng. Ngoài ra, chúng tôi còn cung cấp các lớp học nấu ăn và trải nghiệm văn hóa cho phép khách hàng hòa mình vào lối sống địa phương

*Promoting Local Cuisine and Traditions: Our culinary offerings highlight the rich flavors and traditions of Hoi An. We source ingredients locally and feature traditional dishes in our menus,*



A handwritten signature in blue ink is located at the bottom right of the page. The signature is stylized and appears to be 'wak'.



*providing guests with an authentic taste of the region. Additionally, we offer cooking classes and cultural experiences that allow guests to immerse themselves in the local way of life.*

**Giáo Dục và Nhận Thức:** Chúng tôi cam kết giáo dục khách hàng và nhân viên về tầm quan trọng của việc bảo tồn di sản của Hội An. Thông qua các buổi hội thảo, tour du lịch và tài liệu thông tin, chúng tôi nâng cao nhận thức về lịch sử, văn hóa và tầm quan trọng môi trường của thành phố. Bằng cách tạo ra sự hiểu biết và trân trọng sâu sắc hơn, chúng tôi truyền cảm hứng cho người khác tham gia vào nỗ lực bảo vệ và nâng cao các giá trị của Hội An

**Education and Awareness:** *We are committed to educating our guests and staff about the importance of preserving Hoi An's heritage. Through workshops, tours, and informational materials, we raise awareness about the town's history, culture, and environmental significance. By fostering a deeper understanding and appreciation, we inspire others to join us in our efforts to protect and enhance Hoi An.*

Tại Almanity Hội An, chúng tôi tự hào là một thành viên có trách nhiệm của cộng đồng Phố Cổ Hội An. Chúng tôi cam kết bảo tồn di sản, hỗ trợ người dân và quảng bá lối sống độc đáo của nơi đây. Cùng nhau, chúng ta có thể đảm bảo rằng Hội An sẽ luôn là một điểm đến sống động và được yêu mến cho các thế hệ tương lai.

*At Almanity Hoi An, we take pride in being a responsible member of the Hoi An Ancient Town community. We are dedicated to preserving its heritage, supporting its people, and promoting its unique way of life. Together, we can ensure that Hoi An remains a vibrant and cherished destination for generations to come.*

*Hoi An, 1<sup>st</sup> July 2024*

*On behalf of Almanity Hoi An Resort & Spa*

**Giám đốc nhân sự**  
**DOHR**



**Le Thi Bé Phuong (Mrs.)**

**Phó Tổng Quản Lý**  
**EAM**



**Nguyen Manh Quan (Mr.)**

**Phó Tổng Giám Đốc**  
**Vice Director**



**Nguyen Hai (Mr.)**